



¡Ojo!

Descubre Alemania 2006

www.magazine-deutschland.de



Berlín y más

Un día de visita por
la capital alemana

Cinco buenas razones...

...para estudiar en Alemania

¿Hablas alemán? ¡Claro que sí!

Alemán para principiantes



Editorial

Hola amigos y amigas:

Esta es la primera edición especial de la revista "Deutschland" para gente joven en España.

Su publicación ve la luz unas semanas después de la Copa Mundial en Alemania. Durante este tiempo el mundo ha estado entre amigos en mi país. Italia se llama el nuevo campeón del mundo, al que felicitamos afectuosamente.

Tanto la televisión, la radio y la prensa han publicado muchas informaciones sobre Alemania en las semanas del Mundial. Con esta primera edición de la revista "Deutschland" para jóvenes en España queremos escribir sobre temas que os interesan especialmente. Así hablamos sobre jóvenes españoles y alemanes, sobre su amistad y sus experiencias en el otro país.

A vosotros los lectores os invito a visitar Alemania, su capital Berlín y sus regiones. No en balde se dice que "Berlín bien merece una visita". También os invito a aprender la lengua alemana. Porque un idioma es la llave para conocer otro país y a su gente, es la llave del corazón y de la cultura. Además, el alemán es la lengua materna más hablada en toda Europa. Finalmente, os deseo que disfrutéis mucho de la lectura de esta edición especial de "Deutschland" y mucho éxito y suerte en el "concurso", en el que podéis ganar como primer premio un viaje a Alemania.

Si alguna vez queréis visitar la Embajada Alemana en Madrid, siempre seréis bienvenidos. Por cierto, está situada junto al Instituto Alemán de Cultura, el Instituto Goethe, donde muchos jóvenes quedan para realizar un curso de alemán o tomar un café y charlar, preparándose así para su estancia en Alemania.

Wolf-Ruthart Born

Embajador de Alemania en Madrid

Índice

- | | | | |
|-----------|---|-----------|--|
| 04 | Aquí y allí
Entre Alemania y España | 20 | Jóvenes estrellas
Gente que da de qué hablar |
| 06 | Berlín y más
Un recorrido por la capital alemana | 22 | De fiesta en fiesta
Marcha durante todo el año |
| 12 | Bernd Schuster
Un ángel rubio en España | 24 | Tras los pasos del amor
Diez preguntas a una pareja hispano alemana |
| 15 | Tendencias
Desde un refresco biológico hasta el arte en los zapatos | 26 | Vivir y trabajar en Alemania
Qué hacen jóvenes españoles en Alemania |
| 16 | ¿Hablas alemán?
Alemán para principiantes | 29 | Cinco buenas razones...
...para estudiar en Alemania |
| 18 | Juventud 2006
Cómo viven los jóvenes en Alemania | 30 | Concurso/Enlaces útiles
Sorteo de un viaje y sugerencias para navegar por Internet |

Pie de imprenta

Editor

"¡Ojo! Descubre Alemania" está publicada por la editorial Societäts-Verlag en colaboración con el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores y la Embajada de Alemania en Madrid.

Editorial

Frankfurter Societäts-Druckerei GmbH
Frankenallee 71-81, D-60327 Frankfurt
Teléfono: 0049-69-7501-0
www.fsd.de

Redactor jefe

Peter Hintereder

Redacción

Martin Orth, Janet Schayan, Rainer Stumpf
Colaboradores: Rosa Aranda Barrio, Begoña Rosales Santaclara, Elena Rubio Serrano, Daniel Zimmermann

Dirección artística y diseño

Bruno Boll, Christian Glanz

Servicio de redacción

Internet: www.magazine-deutschland.de
E-Mail: redaktion.deutschland@fsd.de
Tel.: 0049-69-7501-4352
Fax: 0049-69-7501-4361

Anuncios y distribución

Karlheinz Hohmann

Portada

Adidas, Falk Orth (2), Edgar Zippel, Bionade

Agradecimientos

Goethe-Institut Madrid, DAAD Barcelona, Deutsche Schule Madrid

Impreso en Alemania

Derechos de autor: Frankfurter Societäts-Druckerei GmbH 2006
Reproducción sólo con la autorización de la editorial: redaktion.deutschland@fsd.de
Postvertriebskennzeichen: 7999
ISSN 1434-1271

Gonzalo Castro

En su equipo le consideran una auténtica furia. El joven germano-español es un talento creativo y estratégico.

Lo siento, España, pero Gonzalo Castro jugará para Alemania, aunque en el pasado jugara en la selección Sub 19 española. "Ha sido la decisión más difícil que he tomado en mi vida", confiesa el joven de 19 años, hijo de españoles. Pero en Alemania es donde se siente en casa, es un auténtico renano. A los 17 jugó por primera vez en la Liga alemana con el Bayer 04 Leverkusen. Sin embargo, durante el Mundial también ha animado a España sin problema alguno. Quizás el mismo participe en el 2010.



imago/Team 2



Edgar Zippel

Silvia Arroyo Camejo

¿Sumergirse voluntariamente en las profundidades de la física cuántica? Para la berlinesa no hay nada más apasionante.

Hace tres años que Silvia Arroyo Camejo, de 20 años de edad y natural de Berlín, decidió explicar nada menos que la estructura del Universo. Es una cuestión sobre todo de física cuántica. Claro que muchos pensaron: "Esta chica está loca", dice la propia Silvia. Pero no lo está para nada. Su libro "Skurrile Quantenwelt" (El insólito mundo de los cuantos) ha salido a la venta en alemán este año. Los expertos no salen de su asombro, porque lo que es de locos es que Silvia, hija de un cirujano de origen español, es autodidacta. ¿A que estaría bien que se editara en español?

Aquí y allí

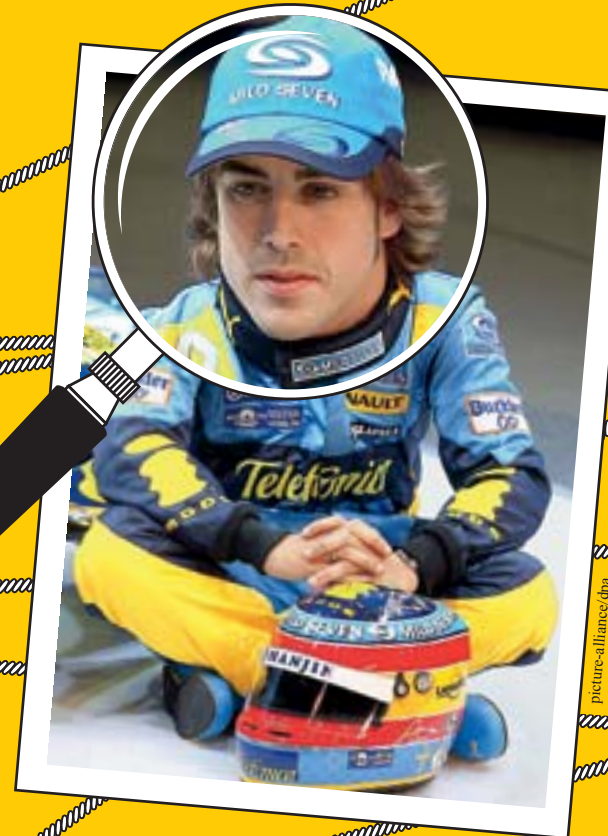


Falk Orth

Javier Marín

El jefe en Alemania de la empresa española de software dialcom es un berlinés convencido.

"Precisamente lo que me gusta es que muchas cosas sean aquí diferentes que en España", cuenta el zaragozano de 35 años. "En el mismo Berlín hay tanto que descubrir, es como diez ciudades en una". Javier estudió allí Económicas, y aunque al principio casi no sabía alemán, terminó la carrera sin problema. "Simplemente hay que aceptar las diferencias", dice convencido. Su vida privada y profesional gira hoy en torno a Berlín, pero también viaja mucho por toda Europa. "Así me doy cuenta de todo lo positivo que tiene Alemania, aunque muchos alemanes no lo aprecien".



picture-alliance/dpa

Fernando Alonso

El benjamín de los pilotos de Fórmula 1 competirá para McLaren-Mercedes a partir del 2007.

A los tres años, Fernando Alonso ya se sentaba en un kart. No, no en uno de juguete, sino en uno con motor de verdad. Así no es de extrañar que se haya convertido en el Campeón del Mundo de Fórmula 1 más joven de la historia. Y en el primer español en conseguirlo. A partir del 2007, el piloto de 25 años continuará su vertiginosa carrera con McLaren-Mercedes, es decir, que en el futuro confiará en una carrocería alemana. Por lo demás, su principal competidor es probablemente alemán, Michael Schumacher.

Ana Martin-Villalba

Su campo de investigación es el minúsculo mundo de las membranas nerviosas. Sus logros, sin embargo, son gigantescos.

Ana lucha contra la muerte, la muerte de las células. Sus armas son el microscopio y una mente despierta. La madrileña de 34 años ha conseguido que ratones paráliticos vuelvan a andar. Por este logro le han concedido dos grandes premios de investigación alemanes. Estudió en Murcia y después en Heidelberg. Ahí es donde vive actualmente con su marido y sus tres hijos y donde trabaja para el Instituto Alemán de Investigación sobre el Cáncer. ¿Podrá aplicarse su método también en seres humanos? Ana sigue investigando.



Daniel and Geo Fuchs

Helloween

Son los "padrinos del power metal" y recargan las pilas en la isla española de Tenerife.

Japón, Sudamérica, seis conciertos en España... Los chicos del grupo de metal de Hamburgo, Helloween, hicieron una gira mundial en el 2005 por todo lo alto. Hace más de 20 años que estos roqueros marcan la pauta, y a un ritmo muy rápido, en la escena internacional. Su sede musical está sin embargo en la tranquila isla de Tenerife. El cantante Andi Deris (derecha) tiene su propio estudio de sonido en la isla canaria y, hace tres años, el guitarrista Michael Weikath también abandonó el norte alemán para irse a vivir a la soleada isla en el Atlántico.



Milha la Reef



Rosa Aranda Barrio, 24 años, de Madrid, vive en Alemania desde 2004. La joven periodista estudió un año en Leipzig y hoy vive y trabaja en Berlín

Bruno Boll (6)

BERLÍN

Un día de visita por la capital alemana

“No creo que haya algo en el mundo que no se pueda aprender de **Berlín**, salvo el idioma alemán”. La frase es del escritor estadounidense Mark Twain y esto es exactamente lo que yo pensé cuando empecé a vivir en Berlín. Con el tiempo me di cuenta de que el idioma no era tan difícil y si se entiende a los alemanes la tarea es mil veces **más sencilla**.

Lo que más me impresionó cuando llegué fue la dramática historia que se respira en cada una de las esquinas de Berlín. Parece que todo lo anterior al Nazismo quedó tapado por el velo de la guerra y de la consiguiente repartición del país. Como periodista supe que yo tenía que vivir obligatoriamente aquí, que de esta ciudad podían salir **historias** impresionantes con las que asombrar a los españoles.

Berlín es además **la capital** de un país que otorga una importancia enorme a la cultura. Es la cuna de los nuevos artistas internacionales y pese a la idea que se vende de los alemanes en España, rebosa vida en cada una de sus esquinas.



Berlín monumental: Alexanderplatz (arriba a la izq.), Gendarmenmarkt al amanecer (centro), vista sobre el Reichstag (derecha)

Pierre Adenis/GAFF/laif, Max Gall/laif, Oliver Tjaden/laif



Envidio la tranquilidad de Berlín. La gente va en bici al trabajo, sale a tomar el sol a uno de los miles de **parques** o a leer a la orilla del río... se respira paz en toda la ciudad. Paz y tolerancia, porque pese a los más de 450 mil extranjeros, se vive en armonía y los alemanes están interesados en conocer nuevas culturas. Este interés puede verse en la cantidad de **restaurantes** extranjeros que inundan las calles. A mí me gustan sobre todo los asiáticos, Monsieur Vuong, vietnamita en Hackescher Markt, o Sasaya, en Prenzlauer Berg. El Casolare, un italiano en Kreuzberg, es de visita obligatoria.

ciudad es todo un hallazgo, una caja de Pandora de la que salen innumerables atracciones: historia viva, contacto directo con la cultura y la política. La Puerta de Brandeburgo, el edificio del "Reichstag" con su cúpula de cristal, la plaza Alexanderplatz con su reloj del mundo, el castillo de Charlottenburgo, la Isla de los Museos o el singular diseño de la Potsdamer Platz. Berlín es una metrópoli ideal para los amantes de las caminatas (Friedrichstrasse, Ku'damm), la música (Filarmónica de Berlín), el cine (Berlinale) y el arte (Isla de los Museos), y también un paraíso para quienes prefieren dormir hasta tarde (en algunos bares se ofrece desayuno hasta las 5 de la tarde).

Berlín es el centro

Berlín es una de las ciudades más grande de Europa con 3,4 millones de habitantes, de los que 450.000 son extranjeros de 182 nacionalidades diferentes. Berlín es el corazón de la República Federal. Aquí es donde se hace la política. Es el puente entre el Este y el Oeste y una ciudad como un libro de historia abierto: tras el final de la Segunda Guerra Mundial en 1945, la



En Tukadu se vende todo tipo de **abalorios** y se hacen incluso pasarelas.

Se encuentra en Hackescher Markt, zona famosa por sus originales y modernas **tiendas**.

Me gusta pasear por **Mitte**, el centro de la ciudad, porque en este barrio se ve el cambio constante en el que se encuentra Berlín desde la caída del Muro.

Cada día aparecen nuevas **boutiques**, **café**s o galerías de arte, donde antes tan sólo había descampados o antiguas fábricas ya abandonadas, y no es fácil encontrar **exposiciones** artísticas parecidas.

Joven, viva y renovada: las 24 horas del día, nunca se cansa. Así es Berlín, la capital alemana, el centro político y creativo del país. Allí se forjan las decisiones políticas, se originan y recrean las nuevas tendencias. Modistas, gente de teatro, directores de cine, la inmensa escolta de periodistas, visitantes de festivales, grandes y pequeñas estrellas. Todos aman la ciudad, los recién llegados casi más que los berlineses, cuyo garbo y verbosidad son proverbiales en Alemania. Los barrios y locales de moda cambian continuamente. Actualmente goza de gran popularidad el barrio de Berlín Mitte, con una gran cantidad de bares sofisticados y restaurantes selectos. Para los millones de turistas, la





Uno de los **placeres** mayores para mí es **quedar para tomar café y tarta**, una de las cosas más típicas junto con el desayuno.



No sé hasta cuando estaré en Berlín, pero me costaría **aburrirme de esta ciudad**.

No me sorprende la cantidad de españoles que hemos decidido quedarnos aquí, renunciando a nuestro sol y simpatía habitual para **empaparnos de la filosofía y practicidad alemana, de su calidad de vida, su tranquilidad y su fiesta**.

metrópoli fue dividida en cuatro sectores por las fuerzas vencedoras (Estados Unidos, Unión Soviética, Gran Bretaña y Francia) y en 1961 el muro la separó en dos. Muchas personas murieron intentándolo cruzar en dirección oeste. La revolución pacífica de los ciudadanos de la RDA consiguió derribar el muro y acabar con la frontera que dividía a Alemania del Este de Alemania Occidental el 9 de noviembre de 1989.



Berlín rebosa historia

Hoy casi no se nota dónde estaba el muro de Berlín. Este y Oeste se entremezclan cada vez más entre Alexanderplatz, el antiguo centro de la parte este y Ku'damm, el corazón de la parte oeste. Tras la reunificación de Alemania en 1990, Berlín se convirtió en la capital y en la sede del gobierno de la República Federal. El Bundestag, el Parlamento alemán, se encuentra en el histórico edificio del Reichstag, otro de los iconos que atrae a numerosos visitantes. Desde su gigantesca cúpula de cristal se disfruta de una de las mejores vistas de la ciudad.

Diversión en Berlín: la playa en la ciudad, bailar en la Love Parade



Jan-Peter Boening/Zenit/laif, Katja Hoffmann/laif



COLONIA

La ciudad de la diversión: Colonia es zona de fiestas, baluarte del carnaval y ciudad de los medios de comunicación.

En ninguna otra ciudad son sus habitantes tan abiertos, alegres y poco complicados. Y "kölsch" es más que el dialecto de la ciudad. Es también el nombre de la cerveza del lugar y una denominación de origen: "kölsch", una forma de vivir. La apoteosis del año es siempre el carnaval, la "quinta estación". Pero Colonia es también una metrópoli artística de rango internacional. Sobre la ciudad se alza la catedral. La monumental construcción gótica es parte del Patrimonio Mundial de la Humanidad y símbolo de la ciudad. www.koeln.de

Ogando/laif



HAMBURGO

Ya sea el Queen Mary 2 que atraca o el Airbus A 380 que visita Finkenwerder. Hamburgo es un puerto en formato gigante.

Portuaria, hanseática y comercial son los apodos de la urbe en el norte. Majestuosas casas señoriales y regias mansiones del siglo XIX rodean amplias avenidas, que en Hamburgo son llamadas generosamente "chaussées". El aire huele a té, cacao, especias y tabaco. Los hamburgueses adoran mostrar su don de caballeros y cultivan el fino estilo británico del "understatement", lo cual se debe probablemente a las similitudes climáticas. Son legendarios el mercado de pescado cada domingo a orillas del Elba, el barrio rojo Reeperbahn, así como obligatorios el paseo en barco por el puerto y la visita a un espectáculo musical. www.hamburg.de



Joerg Modrow/laif

Hans Bernhard Huber/laif, Joerg Modrow/laif



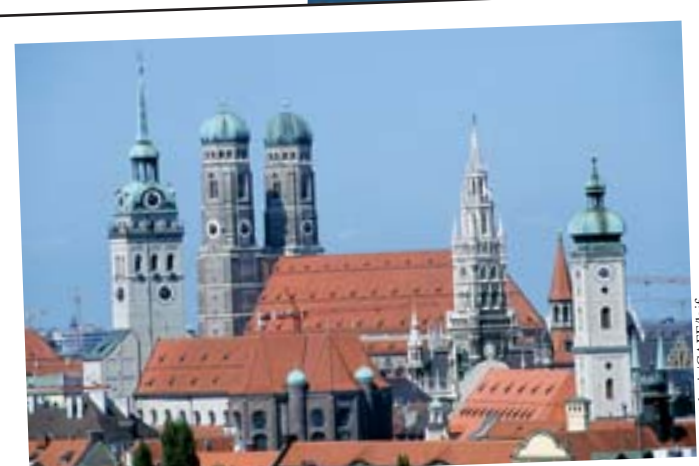
Paz y tranquilidad: vacaciones en Hamburgo y Múnich (derecha)

MÚNICH

Múnich tiene todos los atributos de una gran urbe: brillo metropolitano, calidad de vida y serenidad mediterránea.

Colmados de loas ("metrópoli con corazón", "la ciudad más septentrional de Italia"), Múnich y los muniqueses son conscientes de su encanto. Con tal maravillosa imagen, el tópico no se halla muy lejos. Naturalmente a los muniqueses les gusta pasar las tardes estivales bebiendo cerveza al aire libre, a veces vestidos con pantalones cortos de cuero (los hombres) y el típico atuendo alpino "dirndl" (las mujeres). Por otro lado, en Múnich también se trabaja duro: empresas de biotecnología y de técnica de la información se han expandido formando una vasta red en las afueras de la ciudad, que en su centro ofrece atracciones conocidas en todo el mundo: la cervecería Hofbräuhaus, la iglesia Marienkirche y...la salchicha blanca. www.muenchen.de

Pierre Adams/GAFF/laif



Celestano/laif



Bernd Schuster

El ángel rubio

temporada en Primera División, Schuster metió 11 goles. El Barcelona no sabía a quién querer más, a Maradona o a Schuster. Los aficionados idolatraban al “ángel rubio”. Bernd Schuster había encontrado su hogar deportivo. “Soy un amante del buen fútbol y los aficionados de aquí también”, afirma. Ningún alemán ha jugado tanto tiempo en España como Bernd Schuster. Por ello, sacrificó incluso su carrera en la selección nacional. Y al contrario que en el caso de Netzer, Stielike o Breitner, su vida ha seguido girando en torno a España una vez finalizada su carrera. Tras un intervalo en Alemania, regresó a España y es ahora el entrenador del Getafe CF, equipo al que la pasada temporada situó sorprendentemente en la mitad superior de la tabla. “Cuando llegué a España era un rubio de 20 años que no le temía a nada y que simplemente quería disfrutar del fútbol. En ese sentido, nada ha cambiado”, comenta Schuster y especula acerca de su futuro. “Si me llamara el Real, me presentaría al día siguiente en el entrenamiento. Ese club es el no va más”.

Goles

Técnica

Temperamento

Su carrera en España

Llegó a España con 20 años y jugó 13 en Primera División. Ha sido el único jugador que ha ganado copas y campeonatos con los tres emblemáticos equipos: FC Barcelona, Real Madrid y Atlético Madrid, y en la actualidad su fama como entrenador va en aumento: Bernd Schuster – el español alemán

Se aproxima con ímpetu desde el fondo. Con elegantes pases largos inicia la jugada. Intuye dónde se va a abrir un hueco en la defensa del contrario y envía el balón justo ahí. Temen tanto sus lanzamientos de penalti como los de sus faltas. Bernd Schuster, conocido como el “ángel rubio” por su melena y su juego rápido

y ágil, conquistó enseguida los corazones de los aficionados españoles. Durante 13 años jugó en Primera División. Lideró, maravilló y decidió partidos, y ha sido el único jugador que ha ganado copas y campeonatos con los tres emblemáticos equipos: FC Barcelona, Real Madrid y Atlético Madrid. En su primera



picture-alliance/dpa

Pierre-Philippe Arrou/AFP/Getty Images

Bongarts/Getty Images (2)

La trayectoria de Bernd Schuster

1978

El joven Bernd Schuster llega al FC Colonia, el primer campeón de la Liga alemana y conquista rápidamente los corazones de los aficionados. Le apodan el "ángel rubio" por su melena y su juego rápido y ágil.



1980

A los 20 años, Bernd Schuster pasa a jugar en el FC Barcelona y triunfa con Diego Maradona. En 1985, se proclaman Campeones de Liga.



1988

Tras jugar 8 años en el Barcelona, Schuster ficha por el Real Madrid y lleva dos veces al equipo a la victoria de la Liga. En 1990, cambia al Atlético de Madrid y consigue en 1991 la Copa del Rey.



2005

Tras debutar como entrenador en Alemania, regresa a España, y en la actualidad es el entrenador del equipo madrileño Getafe CF, al que ha colocado sorprendentemente a la mitad superior de la tabla.

Pedro Armestre/AFP/Getty Images



Bijou Brigitte (4)

Bijou Brigitte

Suena muy francés, pero es de Hamburgo. Friedrich-Wilhelm Werner, el fundador de la empresa de bisutería le puso el nombre de su mujer Brigitte. Y el negocio crece sin parar. Todos quieren llevar collares, pulseras o pendientes de Bijou Brigitte. La cadena de bisutería es desde hace tiempo la empresa líder del mercado en Europa. Sólo en España, han abierto más de 200 tiendas desde 1999; en toda Europa son más de 800. Su secreto: la bisutería de "BB" no te cuesta una barbaridad. Y sobre todo, "BB" siempre acierta con las nuevas tendencias. Los especialistas de la empresa están en todas las ferias de moda y están siempre a la expectativa, con lo cual ya saben hoy lo que se llevará mañana. Algo fundamental para la empresa, que produce cada año 9.000 nuevos artículos para dos colecciones.

Tendencias

Refresco bio, bisutería de diseño, zapatos para pintarlos uno mismo: Lo que está de moda entre los jóvenes de Alemania



Las zapatillas Adicolor

Bionade y Afri-Cola

La bebida de moda en los clubs, bares y la escena alemana es la Bionade. Tiene un diseño divertido, sabe muy bien (¡no es nada dulce!), por ejemplo a litchi, saúco, hierbas o jengibre y naranja, y encima es sana. Esta bebida burbujeante sin alcohol y hecha con ingredientes biológicos, ha conquistado este verano los supermercados y el gusto de muchos de los visitantes de todo el mundo que acudieron al Mundial. Tras la marca de moda se esconde una increíble historia de éxito: Dieter Leipold, originario de una localidad perdida y alejada de todas las metrópolis, tuvo la brillante idea de fabricar un refresco siguiendo los mismos principios que en la fabricación de cerveza. Normalmente, los refrescos no son más que una mezcla industrial de agua, aromas y mucho azúcar. Después de mucho experimentar, el cervecero encontró la manera de fermentar el azúcar sin convertirlo en alcohol, como es usual, sino en ácido glucónico. Una sensación que los científicos consideraban imposible hasta entonces. Había nacido la primera bebida fermentada sin alcohol del mundo. Además de la Bionade, hay otra bebida de moda en Alemania, la Afri-Cola. La cola alemana ya tiene más de 70 años, pero en 2006 ha resurgido como bebida de culto. El lema: "Negra. Bonita. Sabrosa." ¡Buen provecho!



Afri-Cola, Bionade GmbH/Ostheim/Rhön, Adidas

Adidas

¿Quién no conoce las tres rayas? Hace tiempo que se las luce no sólo en los centros deportivos, sino también en los bares de copas. Las más creativas son las zapatillas Adidas Adicolor 2006 que puedes pintarte tú mismo. Con rotuladores, sprays y patrones, los zapatos deportivos cobran un estilo personal. Además de las zapatillas blancas de la serie "White", hay otras diseñadas exclusivamente por artistas. Pero, ¿qué significa en realidad "Adidas"? Es la abreviatura del nombre del fundador de la empresa Adolf (Adi) Dassler. Diseñó sus primeros zapatos en 1920 cuando tenía 20 años. Por cierto, el fundador de su principal competidora, la empresa Puma, no es otro que Rudolf, el hermano mayor de Adis. Por lo visto, a él el nombre de "Rudidas" no le convenció.

¿Hablas alemán? ¡Claro que sí!

**Rápidamente...
lo estándar:**

Sí/no
Ja/nein
Ya/nain ☺

Por favor
Bitte
Bite ☺

Gracias
Danke
Danke ☺

**Para el primer
contacto:**

¿Cómo te llamas?
Wie heißt du?
Vii jaist du? ☺

Me llamo...
Ich heiße...
Ij jaise... ☺

¿Dónde vives?
Wo wohnst du?
Vo voonst du? ☺

Vivo en...
Ich wohne in...
Ij voone in... ☺

¿De dónde eres?
Woher kommst Du?
Vojea komst du? ☺

Soy de España
Ich komme aus Spanien
Ij kome aus shpanien ☺

¿Qué tal?
Wie geht's?
Vii guets? ☺



¡Perdón!
Entschuldigung!
Entshúldigung ☺

¡Hola! ¡Buenos días! ¡Buenas noches!
Hallo! / Guten Tag! / Guten Abend!
Jalo / Guten tak / Guten ábent ☺

¡Adiós!
Tschüss! / Auf Wiedersehen!
Chus / Auf viiderseen ☺

¡Hasta luego! ¡Hasta mañana!
Bis dann! / Bis morgen!
Bis dan / Bis morguen ☺



Para no pasar hambre o sed:

¿Nos puede recomendar algo?
Können Sie uns etwas empfehlen?
Konen sii uns etvas emfelen? ☺

Yo quisiera...
Ich hätte gerne...
Ij hete guerne... ☺

...un agua mineral/una cerveza
...ein Mineralwasser/ein Bier
...ain mineralvaser/ain bíia ☺

...un vaso de vino tinto/blanco
...ein Glas Rotwein/Weißwein
...ain glas rótvain/váisvain ☺

¡Salud! (en un brindis)
Prost! / Zum Wohl!
Prost/Sum vool ☺

¡Que aproveche!
Guten Appetit!
Guten apetit ☺

Traiga otro...
Bringen Sie noch ein...
Bringen sii noj ain... ☺

La cuenta, por favor
Die Rechnung, bitte
Dii rejnung, bite ☺



Para los que les gusta gastar:

Estoy buscando...
Ich suche...
Ij suje... ☺

¿Tiene...?
Haben Sie...?
Jaben sii...? ☺

¿Tiene éste en la talla...?
Haben Sie das in Größe...?
Jaben sii das in grose...? ☺

¿Cuánto vale?
Wie viel kostet das?
Vii fiil kostet das? ☺

Me queda bien
Es passt mir gut
Es past mía gut ☺

Me queda demasiado grande/pequeño/estrecho/ancho
Es ist mir zu groß/zu klein/zu eng/zu weit
Es ist mía su gros/su klein/su eng/su vait ☺

Estoy buscando un regalo
Ich suche ein Geschenk
Ij suje ain gueshenk ☺

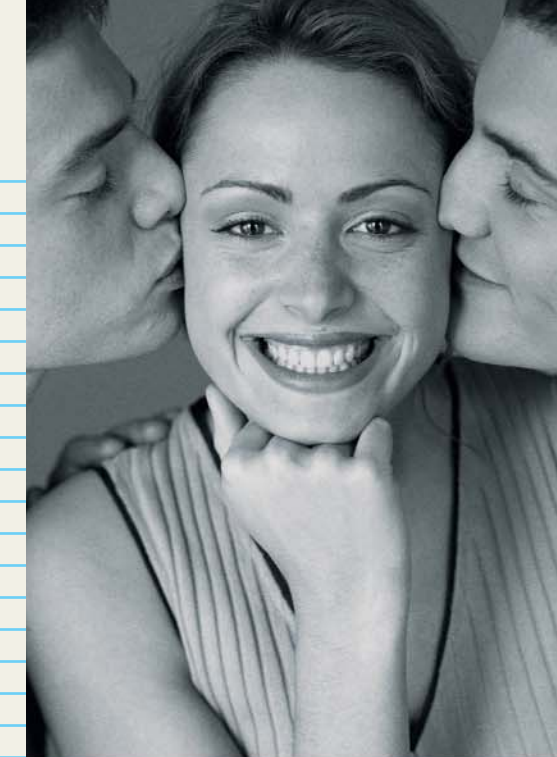
Me lo llevo
Ich nehme es
Ij neeme es ☺

**¡Socorro!
Me he perdido:**

¿Dónde está...?
Wo ist...?
Voo ist...? ☺

¿Para ir a...?
Wie komme ich zu...?
Vii kome ij su...? ☺

¿Está muy lejos?
Ist es sehr weit?
Ist es sea vait? ☺



**¡Pasa la barrera
del idioma!**



► **Diccionario Moderno Alemán**
para alumnos y estudiantes de
nivel medio y para la oficina
ISBN 3-468-96054-9

Representado en España por:
SGEL-DIVISION LIBROS
Avda. Valdeparra, 29
28108 Alcobendas (Madrid)
Tel.: 91/6 57 68 83 · Fax: 91/6 57 69 23
E-Mail: gil.v.@sgel.es · frohlich.b@sgel.es

L Langenscheidt

Juventud 2006

Cómo viven los jóvenes en Alemania



Tiene ganas de vivir en España: Patricia



Le encantan los musicales: Lena-Mareen

Lena-Mareen Höllein

Se siente igual de bien en el vestíbulo del hotel como en el escenario. Para Lena-Mareen, de 21 años, lo importante es compaginar el trabajo y la vida privada.

Ya ha visto tres veces “El baile de los vampiros” en Hamburgo. Pero el momento crucial fue la puesta en escena de su musical favorito en su instituto, en el que Lena-Mareen interpretó el papel de la protagonista Sarah. Cantar es la gran pasión de esta joven de 21 años, pero sabe que “profesionalmente es muy difícil vivir de ello”. Aun así, ha encontrado un trabajo que le satisface. Lena-Mareen empezó a estudiar hostelería en agosto de 2005. Desde hace ya tres años está conociendo los entresijos del Hotel Marriott de Fráncfort, desde el servicio de habitaciones hasta la recepción. En junio se fue a vivir sola por primera vez, pero completamente feliz no es. Su novio sigue viviendo en su ciudad natal, Maguncia, así que sólo se pueden ver los fines de semana. Cuando termine de estudiar quiere volver, para estudiar allí en la universidad. Pero una cosa la tiene clara, no renunciará a su deseo de tener una familia por su carrera profesional: “Como más tardar a los 30, quiero tener mi primer hijo”.

Se enamoran, estudian, se divierten: casi diez millones de jóvenes entre 15 y 25 años viven en Alemania. Muchos tienen que decidir qué hacer con sus vidas. Acaban de terminar el instituto y empiezan a estudiar una profesión o se matriculan en la universidad. Algunos viven todavía en casa de sus padres, otros se están independizando. Pero la mayoría ya sabe exactamente lo que quiere en la vida, como Patricia, Yunus y Lena-Mareen.

Patricia Martín Carralcazar

Después de estudiar dos semestres filología románica y oriental, Patricia sabe lo que no quiere: empollar y sólo empollar. Ahora, a sus 22 años, se dedica a organizar eventos en toda Europa.

A esta hija de español y portuguesa ya le encantó organizar el baile de graduación del instituto. En cambio, empollar en la universidad le pareció muy aburrido. “Necesito relacionarme con gente, quiero tener un trabajo práctico”. En agosto de 2004, encontró la solución. Empezó a trabajar como aprendiz de comerciante en una agencia de eventos, en la que organiza convenciones y viajes de empresa desde Alemania hasta el Mediterráneo. Esto le deja poco tiempo para los amigos y tampoco tendría ahora mismo tiempo para un novio. Su válvula de escape son el gimnasio y los viajes, por ejemplo, a Marruecos –“me encanta todo lo oriental”– o a España, su país favorito. Allí le gustaría vivir en un futuro. “Puede que cuando termine mi formación como comerciante estudia marketing. Pero mi sueño sería tener mi propio restaurante directamente en la playa, en el que organizaría exposiciones y fiestas”.

Yunus Erciyas

Mientras sus amigos celebran el fin de la selectividad, empiezan el servicio militar o civil y aún están pensando qué es lo que quieren ser, Yunus ya va dando forma a su carrera.

Yunus, de 20 años e hijo de padres turcos, ya casi ha llegado a su objetivo. Dos años más y será Bachelor en Derecho y podrá trabajar como asesor de empresas. Ése es su objetivo. Y para llegar a él ha elegido el camino más corto. Hace dos años, terminó el “bachillerato laboral”, que dura un año menos que el bachillerato normal, y empezó a estudiar en una escuela superior. Yunus escogió Derecho Económico. Ahora ya está en el cuarto semestre. Pasa 30 horas en la escuela, más no sé cuántas delante de los libros. No le queda mucho tiempo para amigos, cine y bares. “Bueno, durante el Mundial no he estudiado mucho”, reconoce Yunus. Como Turquía no se había clasificado, animó al equipo alemán y se dejó contagiar por el genial ambiente que reinaba. “He visto casi todos los partidos y me he apuntado a cada celebración. Así que ahora me toca recuperar el tiempo”.



Está ya en el cuarto semestre: Yunus

Jóvenes estrellas



Daniel Brühl

Desde la película "Goodbye, Lenin!", su club de fans es enorme. Su encanto, su mirada... ¿tendrá algo que ver con el hecho de que el famoso actor alemán naciera en Barcelona, hijo de una maestra española y un director alemán? Daniel César Martín Brühl González Domingo, de 28 años, habla muy bien español y acaba de estrenar su primera película española: "Salvador" de Manuel Hueriga.



Heidi Klum

Nadie brilla como Heidi. La supermodelo alemana es el "producto" más atractivo que ofrece Alemania, el país número uno en exportación. Proviene de la pequeña ciudad montañosa de Bergisch Gladbach, en el oeste de Alemania. Y le encanta el carnaval de Colonia. Pero Heidi, de 33 años, no sólo piensa en divertirse. Es una mujer de negocios inteligente que sabe sacar partido a sus talentos. Actualmente, es el icono publicitario más solicitado. No es de extrañar que siempre esté tan radiante.



Daniel Kehlmann

Es la nueva estrella de la literatura alemana. ¿Sobre qué escribe este autor de 31 años? Sobre el investigador Humboldt y el matemático Gauß del siglo XIX. ¿Y ése es el libro más vendido del año en Alemania? De verdad, "La medición del mundo" suena complicado, pero es una historia divertida sobre dos hombres excéntricos que realmente merece la pena leer. El libro saldrá a la venta en España en noviembre.



Wir sind Helden

Estos cuatro de aquí arriba son héroes. "Wir sind Helden" – "Somos Héroes" se llama el grupo. Y lo que han conseguido junto con Judith Holofernes, de 29 años, vocalista y compositora, es realmente heroico: empezaron a cantar canciones en alemán cuando no se llevaba en absoluto y han creado una moda. Su música podría ser muy útil para aprender alemán, pero también suena bien sin entender palabra. Escúchalos en www.mtv.de/wirsindhelden.

De fiesta en fiesta

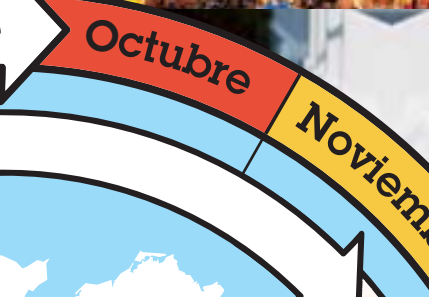
Sin parar.
Echando un vistazo al calendario de eventos queda claro que en Alemania no se para en todo el año. Aquí hay una selección para los aficionados a las fiestas y al deporte y para todo el que no quiera aburrirse.

Septiembre: IAA 2007
Si te gusta pisar el acelerador: del 13 al 23.09.2007 casi un millón de personas acuden a la IAA, la feria de exposición de automóviles más grande.



Septiembre/Octubre: la Fiesta de la Cerveza/la Feria del Libro
Si lo tuyo es la cerveza: no faltes a la Oktoberfest (16.9.-1.10.2006) en Múnich. Para los aficionados a la lectura: en la Feria del Libro de Fráncfort se puede hurgar entre miles de libros (4.-8.10.2006).

Agosto: Games Convention Leipzig
Para los jugadores natos: la feria más grande de Europa relacionada con los juegos de ordenador y de vídeo se celebra en Leipzig (a mediados de agosto de 2007).



Noviembre: Halloween
Si no te asusta nada: ven a sobrecogerte y a pasarlo bien al mayor espectáculo de terror de Alemania, el Halloween-Festival en el castillo Frankenstein cerca de Darmstadt (21.10 - 5.11. 2006).

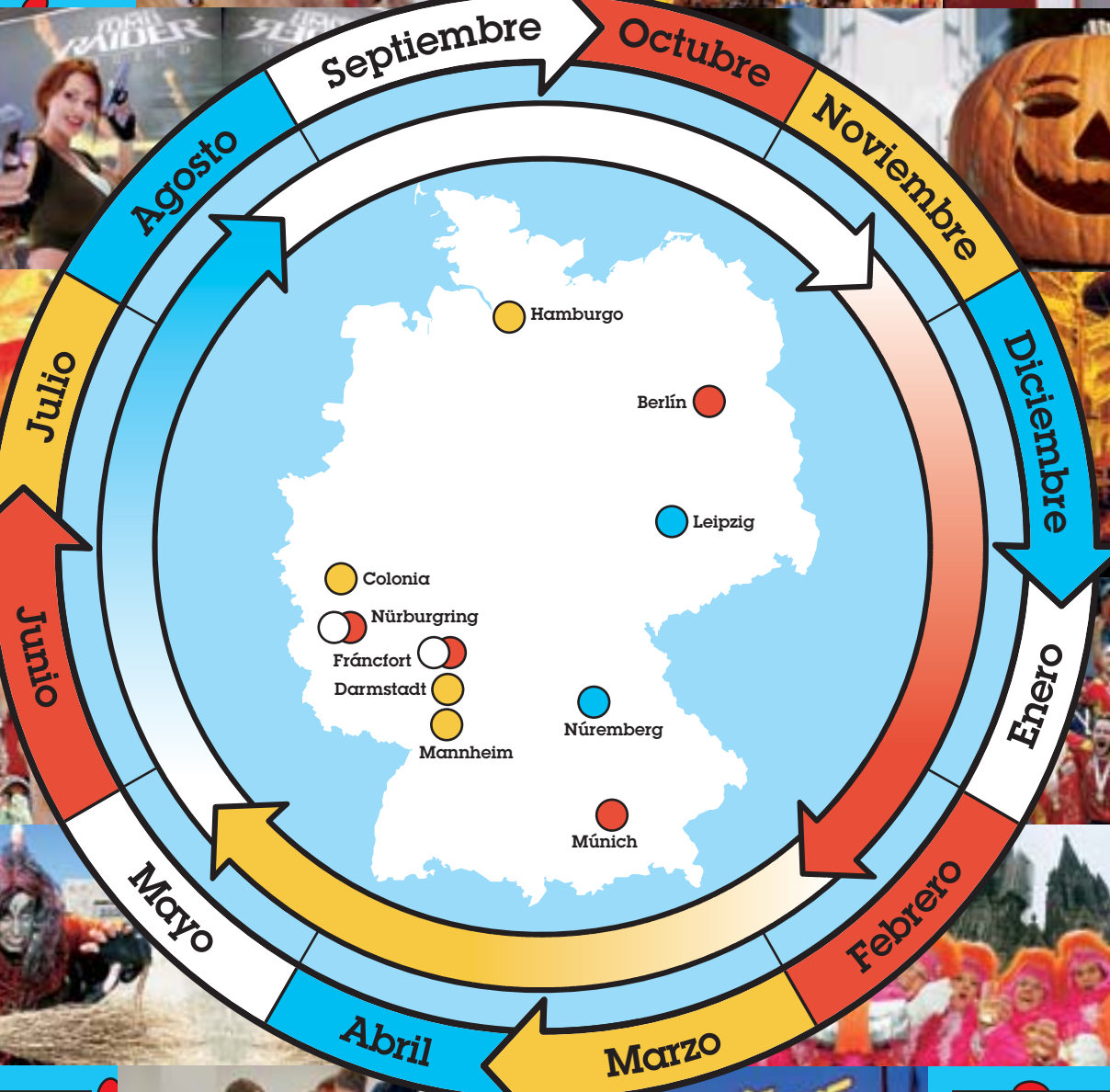
Julio: "ColognePride" - Día del orgullo gay
Si te va lo extravagante: el carnaval del verano. Lesbianas, gays y transexuales (y todos los demás) celebran a mediados de julio en Colonia el Día del orgullo gay con cabalgata y fiestas callejeras.



Junio: Rock am Ring
Para los resistentes: el gigantesco espectáculo de rock en Nürburgring en el Eifel ofrece decenas de conciertos durante tres días en junio.



Mayo: Noche de Walpurgis/ Gran Premio de Europa
Si te gusta lo mágico: la noche anterior al 1 de mayo, brujas y muchas otras criaturas bailan en el monte Brocken (Harz).
Para los amantes de las carreras: el Gran Premio de Europa de Fórmula 1 en Nürburgring.



Abril: empieza el semestre
Si te apuntas a todas las fiestas: empieza el semestre de verano y con él todo tipo de fiestas estudiantiles. Información en www.nurstudenten.de y www.unipartys.de.



Marzo: Hamburger Dom
Para los amantes de la montaña rusa: la feria Hamburger Dom es la fiesta al aire libre más grande del norte de Alemania (a partir de mediados de marzo de 2007).

Febrero: Carnaval
Para los marchosos: el carnaval de Colonia y Düsseldorf o el Fastnacht de Maguncia. Nunca verás a los alemanes tan locos... El carnaval comienza el 11.11.2006 y dura hasta el Miércoles de ceniza del 2007. El punto álgido es en febrero con las cabalgatas del Lunes de Carnaval el 19.2.2007.



Enero: Mundial de balonmano en Alemania
Si quieres volver a ondear la bandera: Alemania celebra otro gran Mundial en 12 ciudades; esta vez el de balonmano (19.1.-4.2.2007).



Diciembre: Mercado Navideño
Para los bebedores de Glühwein y para románticos: prácticamente cada ciudad alemana cuenta con uno. El más tradicional es el Christkindlesmarkt en Nüremberg (1.-23.12.2006).



Tras los pasos del amor

Preguntas a una pareja hispano alemana



Diez preguntas a Matthias

Nombre: Matthias J. Müller

Edad: 27 años

Profesión: informático y asesor de TI

¿Cuánto tiempo lleváis juntos?

> Somos amigos desde que María vino a estudiar un semestre en 2002 a la Universidad Técnica de Dresde. Vivíamos en la misma residencia de estudiantes, así que teníamos el mismo círculo de amistades. Desde el principio tuvimos muchos intereses comunes e incluso hicimos un curso de salsa juntos.

¿Fue amor a primera vista?

> No, es una historia muy larga. María me dio calabazas varias veces y cuando ella volvió a España, fuimos perdiendo el contacto. Aun así, sabíamos uno del otro a través de nuestros amigos comunes. No empezamos a salir hasta un año después, en suelo neutral, por así decirlo, cuando los dos, cada uno por su cuenta, decidimos estudiar un semestre en Inglaterra. ¿Pura casualidad...?

Cuando no se tiene la misma lengua materna, ¿se puede expresar realmente siempre justo lo que uno quiere decirle al otro?

> María sabe hablar muy bien alemán, con lo cual no suele haber malentendidos. Pero nunca hay que olvidar que ambos interpretamos determinados términos y expresiones de diferente manera. Yo, por ejemplo, en las conversaciones en las que un malentendido puede ser crítico, me esfuerzo por describir las cosas con diferentes palabras.

¿Has aprendido español por María José?

> Sí, incluso he pasado varios meses en Alicante y allí iba a clases todos los días. Ahora, por motivos profesionales, casi no tengo tiempo.

España y Alemania, dos países europeos y sin embargo con grandes diferencias culturales. ¿A qué aspecto del carácter español te ha costado acostumbrarte más?

> A lo abiertos y sociables que son y al contacto físico típico de España, por ejemplo, el darse besos para saludarse.

¿Qué rasgo español de María es el que más te gusta?

> Su humor y su calma.

¿Qué es lo que nunca entenderás de los españoles?

> A las señoras mayores españolas que se creen las reinas del mundo y que, por ejemplo, se cueflan descaradamente.

¿Cómo organizáis lo de las comidas? ¿Coméis más platos españoles o alemanes?

> Españoles, por supuesto. En mi opinión, la cocina alemana no se puede comparar con la española.

¿Cuál es tu plato español favorito?

> Uy, hay tantos tan ricos. Me cuesta escoger uno. Una selección reducida sería: "sepia con ajos", "churros con chocolate", "caracoles con tomates y cebolla", "arroz con costra"...

¿Qué es lo que siempre has querido decirle a María?

> Que le agradezco mucho su paciencia y su comprensión respecto a mis frecuentes viajes de trabajo.

Diez preguntas a María

Nombre: María José Vicente Ferrández

Edad: 26 años

Profesión: asistente de proyectos en una empresa de servicios para ferias, promociones, congresos

¿Cuánto tiempo llevas viviendo en Alemania?

> Desde octubre de 2005. Me vine medio año después de que Matthias empezase a trabajar en Alemania. Ahora vivimos juntos en Fráncfort.

¿Cómo os conocisteis exactamente?

> En una fiesta de primavera para estudiantes Erasmus en Dresde. Hasta entonces pensaba que los alemanes no sabían bailar y que eran aburridos. Pero, por suerte, Matthias me convenció de lo contrario.

¿Puedes contarnos un ejemplo de los malentendidos que se pueden producir cuando no se habla la misma lengua materna?

> El uso de las preposiciones no es fácil en alemán y suelo cometer errores. En cierta ocasión quise decir que me iba a quedar en casa de un amigo a dormir ("ich werde bei Jan schlafen") y en vez de eso dije que iba a mantener relaciones sexuales con él ("mit Jan schlafen"). ¡Me puse roja como un tomate!

¿A qué rasgos típicos alemanes de Matthias te ha costado acostumbrarte?

> He tenido que acostumbrarme a su organización, planificación y a lo cuadrulado que puede llegar a ser en ciertas ocasiones.

¿Qué es lo que más te gusta de Alemania?

> De Alemania me gusta su ubicación central en Europa y su

sistema de transporte público, porque es muy fácil y rápido el moverse por el resto del país y de Europa. Me encantan Berlín y Dresde. Son ciudades con mucho encanto y con mucha historia.

¿Y de los alemanes?

> Se dice que los alemanes son personas muy frías y serias, pero yo pienso que no es cierto. Me gusta de los alemanes su amabilidad, simpatía y amistad. Pienso que si tienes un amigo alemán es para siempre, la amistad perdura a pesar del tiempo.

¿Qué es lo que nunca entenderás de los alemanes?

> Pienso que hay alemanes/as que son demasiado puntuales, yo no soy ni la mitad de puntual que ellos.

Soléis comer platos españoles, pero seguro que también tienes tu plato alemán favorito, ¿no?

> La comida alemana también me gusta mucho. Destacaría el pato asado relleno con manzanas, los espárragos con salsa holandesa y la carne de cerdo en salsa. Como bebida, la cerveza alemana, pero sobre todo un tipo de cerveza que se toma con zumo de plátano. ¡Me encanta!

¿Podrías quedarte a vivir en Alemania para siempre?

> Alemania es un país muy interesante y tiene cosas muy buenas que España no tiene, pero a pesar de ello, sé que sin el Mar Mediterráneo, sin mi familia y amigos no podría estar toda mi vida.

¿Qué has querido decirle siempre a Matthias?

> Le diría que tiene que aprender más español para poder hablar más a menudo conmigo, porque si no me voy a volver loca de tanto pensar en alemán e intentar hacer frases donde los verbos se separan en dos. ¡Así que Matthias, ya sabes, a estudiar más, porque si no, un día me pongo en huelga y sólo voy a hablar en español!!!



Vivir y trabajar en Alemania

¿Vivir y trabajar en Alemania? ¿Por qué no? Existen muchas posibilidades para pasar allí una temporada corta o larga: lo primero en lo que uno piensa es en una beca de intercambio o en un trabajo de au-pair. Pero hay muchos otros motivos que conducen a Berlín, Colonia o Fráncfort, como demuestran los jóvenes en estas páginas. A veces es más bien casualidad, otras veces un objetivo concreto, otras simplemente las ganas de vivir algo nuevo.



Cristina Burón Prust

A quien le interesen muchas cosas lo tiene difícil a la hora de elegir una profesión. Ése fue el caso de Cristina, de 20 años, de Santander. Había estudiado en EE.UU. y Alemania y sabía hablar muy bien inglés y alemán, le gustaban las ciencias naturales, pero también la economía. Cuando se enteró de la oferta de ASET, el Centro de Formación Empresarial Alemán en Madrid y Barcelona, le entusiasmó: ASET ofrece a 40 estudiantes una formación empresarial de tres años basada en el sistema alemán, que combina teoría y práctica. Cristina estudió Ingeniería Técnica Industrial, asistiendo a clases en alemán en el centro ASET de Barcelona mientras acumulaba experiencia práctica en la empresa Linde. Allí tuvo la oportunidad de conocer los diferentes departamentos; perfecto para la polifacética Cristina, que descubrió una nueva pasión: “El marketing me encanta porque combina muchos ámbitos. Es lo que quiero seguir haciendo”. Tras su formación en ASET no tendrá problemas si quiere hacerlo en Alemania.

Ha descubierto su pasión por el marketing: Cristina Burón (izquierda)

María del Mar Catalá Milá

María del Mar lo tenía claro desde muy pequeña, su profesión tendría algo que ver con la técnica. Su padre estaba encantado con la decisión y le aconsejó: “Aprende alemán, es la lengua de los ingenieros”. Dicho y hecho. Empezó a ir a clases de alemán antes de la carrera y estudió Ingeniería Mecánica y Empresariales en la UPC, en Barcelona, y la RWTH, en Aquisgrán. El proyecto de fin de carrera lo escribió en una empresa de Heidelberg y desde septiembre de 2005 trabaja como *trainee* en la empresa hispano alemana de automoción Seat. “Quiero vivir en España, pero también trabajar algún tiempo en el extranjero. Seat es la empresa ideal en este sentido”, dice la ingeniera de 25 años. Ha pasado el verano en Alemania, trabajando en la central de Seat cerca de Fráncfort del Memo y para Audi en Ingolstadt. Una oportunidad perfecta para visitar a viejos amigos, dice María del Mar: “Los alemanes son muy reservados al principio, pero después son los mejores amigos”.



Berlín les inspira: los diseñadores de “Potipoti”

Silvia Salvador y Nando Cornejo

En realidad sólo querían ir de vacaciones a Berlín, pero ya hace cinco años que Silvia de 27 años y Nando de 33 viven aquí. “Nos gustó tanto el ambiente creativo, la escena artística, la música, la moda”, cuenta Silvia, “Berlín sencillamente nos inspira”. Los dos diseñadores gráficos estudiaron en Salamanca y hoy trabajan juntos con su propia marca berlinesa “Potipoti”, combinando el arte, la ilustración y la moda. Su distintivo de marca son los graciosos dibujos que ponen en ropa, telas, pulseras y bolsos. Su moda española con estilo berlinés se vende también en España y otros países y a través de la red (www.potipoti.com). Este verano, Silvia y Nando han abierto una tienda en Barcelona con otros diseñadores y también han organizado una exposición de arte animado en Berlín. Creatividad sin límites.

Felix Barquero Moreno

Donde prefiere estar es en el aire, pero el Capitán Barquero ha tenido que pasar los últimos meses en tierra: el piloto de las Fuerzas Aéreas españolas está mejorando su alemán en la Bundessprachendienst (Oficina federal de idiomas) en Hürth, cerca de Colonia. Allí perfecciona el idioma junto con otros oficiales de todo el mundo que se preparan para seguir su formación en la Academia de Oficiales del Ejército alemán. El motivo es que Felix Barquero ha conseguido un ambicionado puesto de piloto de intercambio en el Ejército alemán. Va a aprender a pilotar un avión Tornado, mientras que un piloto alemán aprenderá a pilotar un F-18. “Me quedaré tres años, una oportunidad estupenda para conocer otra cultura”, comenta el joven sevillano de 29 años. Su interés por el alemán ya venía de atrás. “Me gustan las cosas que no le gustan a todo el mundo. Para los españoles, el alemán suena casi tan exótico como el chino”. Ahora tiene ganas de subirse por fin a un Tornado y volver a ver el mundo desde arriba.



Tiene ganas de subirse a un Tornado: el Capitán Barquero

Vive en Alemania y escribe en español: Javier Salinas, 34 años, novelista, sobre el mejor motivo para aprender un idioma.

Javier Salinas

Javier, estudiaste Derecho y Literatura Española en Madrid. ¿No es una combinación un tanto extraña para un escritor?

Incluso empecé a estudiar Económicas. Pero no era lo mío. Derecho fue un compromiso para obtener una formación seria, y de hecho terminé la carrera. Pero nunca me vi de abogado. Mi pasión siempre fue la lengua, la literatura.

Vives en Colonia desde hace tres años. ¿No es difícil vivir en el extranjero para alguien cuya herramienta de trabajo es la lengua materna?

Si soy sincero, a veces sí. Mi mujer, Heike, es alemana. Nos conocimos durante la carrera a través de una compañera de piso alemana. Tenemos una hija pequeña y nuestra vida está ahora aquí. En principio, yo puedo trabajar en cualquier sitio. Leo mucho en español para mantener al día el idioma. Desde que vivo en el extranjero, no obstante, soy mucho más consciente de mi lengua, aprecio más sus estructuras, las comparo con las alemanas. Para un artista, es muy interesante.

Tienes éxito como autor. Hasta ahora tus dos libros, "Los hijos de los masai" y recientemente "El libro de E", también han sido publicados en alemán por la editorial Ammann. "El libro de E" es una confusión de identidades

Europeas. ¿Tiene algo que ver con el que vivas entre dos países?

Sí, claro. La idea de "El libro de E" se me ocurrió cuando aún estaba en Madrid, pero en aquel entonces viajaba mucho a Alemania y por Europa. Escribí "El libro de E" en Alemania. En realidad, en un libro así influye todo: dónde y cómo se vive, la gente con la que se está, la ciudad, el clima... Ahora estoy trabajando en una especie de diario, que trata de la vida de un escritor español en Alemania. Todavía estoy buscando una editorial.

¿Sabías hablar alemán antes de venir a Colonia?

Ya me interesaba la literatura alemana y tenía algunos amigos alemanes. Pero el idioma no lo aprendí hasta que empecé a salir con Heike. Y ella aprendió español por mí. Hace falta un buen motivo para aprender un idioma. ¡Y el amor es el mejor!

¿No te atraería escribir algo en alemán?

Ya lo he intentado para un blog sobre el Mundial del Instituto Goethe. Pero creo que nadie entendió realmente lo que quería decir. Así que continué escribiendo en inglés... Mi alemán no es tan bueno como quisiera. Pero cuanto más aprendo, más me gusta. No te sientes realmente en casa en un país hasta que no te puedes comunicar bien, de lo contrario te conviertes en una isla. Creo que ahora soy como una península.

¡APRENDE EL IDIOMA!

Más de 100 millones de personas en Europa hablan alemán como lengua materna, y el 12 por ciento de los ciudadanos de la UE lo habla como segunda lengua. Aprender alemán no sólo es bueno para tu formación personal sino también para tus perspectivas profesionales.

¡DISFRUTA DE LA LIBERTAD!

El sistema universitario alemán es muy flexible. La oferta de materias abarca un amplio espectro y la estructura de las carreras es muy abierta: puedes escoger las materias que te interesen. En muchos cursos, la lengua de comunicación es el inglés, sobre todo en las carreras con los nuevos títulos de Bachelor y Master, reconocidos internacionalmente.

5 buenas razones

para estudiar en Alemania

¡COME BIEN!

La gastronomía alemana ofrece mucho más que los platos "típicamente alemanes" como la bratwurst, el chucrut, etc. Es una cocina con ingredientes frescos y ligeros, y enriquecida con elementos de las cocinas mediterránea, italiana y turca – siempre acompañada, claro está, por la famosa cerveza alemana. Y las ciudades universitarias están llenas de restaurantes económicos de cocina internacional procedentes de las culturas más exóticas.

¡PIENSA GLOBALMENTE!

La combinación de investigación avanzada y enseñanza caracteriza la actividad académica alemana en todas las especialidades. La "globalización" ya ha invadido casi todas las cátedras alemanas, por lo que éstas cooperan estrechamente con centros de estudio e investigación internacionales y con empresas.

¡APRENDE VIAJANDO!

Alemania está en el corazón de Europa. Además de viajar por Alemania, de conocer su fascinante y joven capital Berlín y de visitar los rincones más bellos del país, también puedes hacer excursiones a Francia, Bélgica o Austria o a los nuevos países miembros de la UE, como Polonia y la República Checa. Todos son países vecinos de Alemania, al igual que Holanda, Dinamarca, Suiza y Luxemburgo.

Ranking de universidades

Universidad más antigua:

Universidad Ruprecht-Karls de Heidelberg, fundada en 1386.

Universidad más grande:

Universidad de Colonia con 47.000 estudiantes.

Universidad más atractiva para investigadores punteros internacionales:

De acuerdo con un ranking de investigación publicado en el 2006 por la Fundación Alexander von Humboldt, la universidad más atractiva en ciencias

es la Universidad Técnica de Múnich; en letras, la Universidad Libre de Berlín; en ciencias vivas (biología, medicina), la Universidad de Múnich; en ingeniería, la Universidad Técnica de Darmstadt.

Universidades activas en la investigación:

Universidad Técnica de Múnich y Universidad Ludwig Maximilian de Múnich, según el reconocido ranking de investigación del Centrum für Hochschulentwicklung (CHE) de 2005.

Universidad privada más grande:

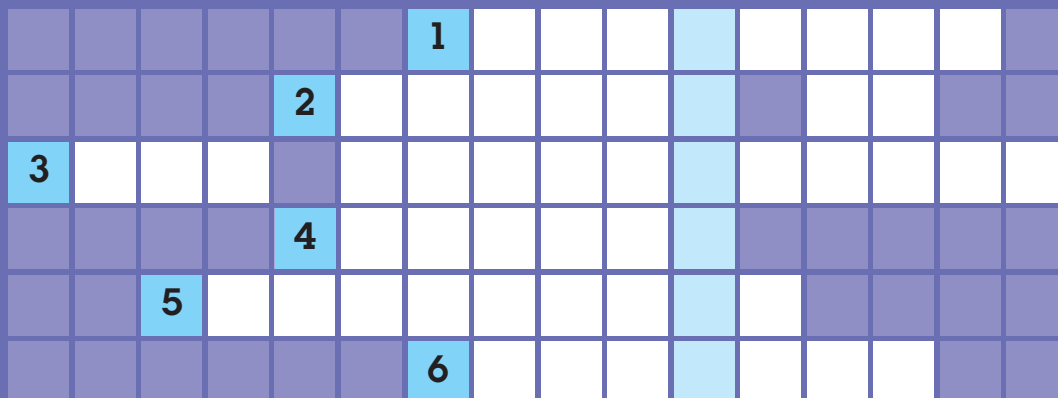
Universidad Católica de Eichstätt-Ingolstadt con 4.800 estudiantes.



Concurso

Descubre la palabra correcta y participa en el sorteo de un viaje de una semana para dos personas por Alemania. ¡Buena suerte!

- 1 ¿Cuál es el nombre de la gran ciudad portuaria en el norte de Alemania?
- 2 ¿Qué equipo tiene a un "ángel rubio" como entrenador?
- 3 ¿Cómo se dice "adiós" en alemán?
- 4 ¿Qué joven actor alemán nació en Barcelona? ¡Su nombre de pila!
- 5 ¿Qué producto reluciente vende una empresa alemana que lleva el nombre de la mujer de su fundador?
- 6 ¿Cómo se llama la nueva bebida de moda en Alemania que se fabrica como la cerveza, pero no tiene alcohol?



Gana un viaje por Alemania

Las letras en las casillas azules te darán la solución ■ Un consejo: podrás responder todas las preguntas fácilmente si lees esta revista con atención ■ Envía la solución a: Zeitschrift „Deutschland“, Spanien Special, 60148 Frankfurt am Main, Alemania o por Internet, en www.magazine-deutschland.de/concurso ■ Queda excluida la vía legal ■ Fecha límite de envío: 30 de noviembre de 2006

Enlaces útiles

Embajada de Alemania en Madrid

www.madrid.diplo.de

Centro de Información del DAAD

Asesoramiento personal e información sobre el mundo universitario en Alemania; becas del DAAD.

www.ic.daad.de/barcelona

Guía de la Universidad

Base de datos con todas las

carreras y titulaciones ofrecidas por las universidades alemanas.

www.estudiar-en-alemania.de

Campus Germany

Información útil sobre la vida y los estudios en Alemania.

www.campus-germany.de

Ranking de Universidades

Para saber qué universidad es la mejor en tu carrera.

www.university-ranking.de

International Degree Programmes

Did you know that many German universities offer degree courses in

English? Think about doing a Bachelor or Master degree in Germany!

www.daad.de/idp

Cursos de verano en Alemania

La oferta de cursos de verano de las universidades alemanas (en alemán e inglés).

www.daad.de/sommerkurse

Goethe-Institut / Instituto Alemán de Cultura

Instituto de la lengua y cultura alemana en Madrid y Barcelona

www.goethe.de/madrid

www.goethe.de/barcelona

Escuelas alemanas

Barcelona

www.dsbarcelona.com

Bilbao

www.dsbilbao.org

Las Palmas de Gran Canaria

www.dslpa.org

Madrid

www.dsmadrid.com

Málaga/Marbella

www.dsmalaga.com

Santa Cruz de Tenerife

www.dstenerife.com

Valencia

www.dsvalencia.net

ASET, Centro de Formación Empresarial Alemán

www.asetforum.com